



# BULLETIN DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

BIFAO 54 (1954), p. 45-71

Jacques Schwartz

Papyrus homériques (II) [avec 2 planches].

#### *Conditions d'utilisation*

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

#### *Conditions of Use*

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

#### **Dernières publications**

9782724711899	<i>BCAI 40</i>	
9782724711288	<i>Karnak-Nord XI</i>	Colin Hope
9782724711622	<i>BIFAO 126</i>	
9782724711059	<i>Les Inscriptions de visiteurs dans les Tombes thébaines</i>	Chloé Ragazzoli
9782724711455	<i>Les émotions dans l'Égypte Ancienne</i>	Rania Y. Merzeban (éd.), Marie-Lys Arnette (éd.), Dimitri Laboury, Cédric Larcher
9782724711639	<i>AnIsl 60</i>	
9782724711448	<i>Athribis XI</i>	Marcus Müller (éd.)
9782724711615	<i>Le temple de Dendara X. Les chapelles osiriennes</i>	Sylvie Cauville, Oussama Bassiouni, Matjaž Kačičnik, Bernard Lenthéric

## PAPYRUS HOMÉRIQUES (II)

PAR

M. JACQUES SCHWARTZ

Les papyrus qui suivent appartiennent à des collections du Caire ou de Strasbourg. Ils forment une sorte de complément à ceux qui ont été publiés sous le même titre dans le *BIFAO*, XLVI, p. 29-71; c'est pourquoi leur numérotation partira de 23.

N° 23.

*Strasbourg p. gr.* 31-32 (V). A 215-442.

Ce qui reste de ce rouleau est réparti sous deux verres et mesure environ 22 cms. de hauteur pour 107 cms. de longueur. Wilcken a publié partiellement, dans *Arch. f. Pap.*, IV, p. 124 sq., le *recto* qui contient des rapports concernant le basilicogrammate de Nésyte, dans le Delta, et datés de 194 p. C. Mais rien ne dit que le rouleau y fut trouvé, pas plus que la présence d'un fragment (qui, par la suite, a été remis à sa place exacte) sous le n° *p. gr.* 40 ne prouve, malgré le livre d'inventaire, que le rouleau fut trouvé à Socnopéonèse (cf. *The Journal of Juristic Papyrology*, IV, 1950, p. 209). L'écriture est une cursive exercée et bien lisible là où l'encre n'a pas trop pâli; elle pourrait n'être postérieure que de quelques années au *recto*, resté probablement dans les dossiers du basilicogrammate Héphaestion après sa sortie de charge <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Selon divers savants, le délai de remploi du verso d'actes administratifs serait de 30 à 75 ans (B. LAUM, *Das alexandrinische Akzentuationsystem*, 1928, p. 36-37), mais il

*Bulletin*, t. LIV.

s'agit ici de documents administratifs qu'Héphaestion s'adresse à lui-même à un moment où il assure l'intérim du stratège.

COL. I.

215 Την δ απαμειδόμενος προσε]φη πο[δας ωκ]υ[ς] Αχ[ίλλευσ·  
 χρη μεν σφωιτερον γε θεα ε]πος ειρυσ[σασθ]αι  
 και μαλα περ θυμω κεχολωμ]ενον · ως γα[ρ] αμει[νον·  
 ος κε θεοις επιπειθηται μαλα τ ]εκλυον αυτου.

Η και επ αργυρη κωπη σχεθε] χειρα βαρει[α]ν,  
 220 αψ δ ες κουλεον ωσε μεγα] ξιφος, ουδ απειθησεν  
 μυθω Αθηναιης · η δ Ουλυμπ]ον δε βεβη[κει  
 δωματ ες αιγιοχοιο Διος μετα] δαιμονας α[λλους.

Πηλειδης δ εξαντις αταρτη]ροις επεε[σ]σι  
 Ατρειδην προσεειπε, και ου πω] ληγε χολοιο·  
 225 οινοβαρες, κυνο]ς ομματ εχων, [κρδι]ην δ ε[λα]φ[οιο,  
 ουτε ποτ ες πολεμον αμα λα]ω [θω]ρηχθηναι  
 ουτε λοχον δ ιεναι συν αρισ]τη[σσι]ν Αχαιων  
 τετληκας θυμω · το δε τοι] κηρ ειδε[τ]αι ειwai.  
 η πολυ λωιον εστι κατα σ]ηρατον ευ[ρ]υν Α[χ]αιων

COL. II.

230 δ]ωρ αποαιρεισθαι ος τις σεθεν αντιον ειπη·  
 δημοβορος βατιλευς επι ουτ[ι]δανοισιν ανασσεις·  
 η] γαρ αν Ατρειδη νυν υστατα λωβη]σαιο.  
 α]λλ εκ τοι ερεω και επι μεγαν ορκον ομουμαι·  
 ναι]μα τοδε σκηπ[ι]ρον, το μεν ου ποτε φυλλ[α] κ[αι] οζους  
 235 . . . ., επι δη πρωτη τομην εν ο[ρε]σσι λ[ελ]οιπεν,  
 ουδ αναθηλησει · περι γαρ ρεα χαλκος ελεψεν  
 φυλλ[α] τε και φλοιο[ν] · νυν αυτε μι[ν] υιες Αχα[ι]ων  
 εν π]αλαμης φο[ρεο]υσι δικασπολοι, ο[ι] τε θεμισ[τα]ξ  
 προς] Διος ειρυσ[ται] · ο δε τοι μεγας εστετα[ι] ορ[κ]ο[ς].  
 240 η πο]τ Αχιλληος π[ο]θη ιζεται υιας Αχαιων  
 συμπ]αντας · τοις δ ου τι δυνησεται αχυνμεν[ος] περ  
 χ]ρα[ισ]μιν, ευτ αν πολλοι υφ Εκτορος ανδροφ[ο]ν[οιο

245 **Πο(ιητης)** Φυνησκοντες πιπιλωσ[ι] · συ δ ενδοθι Φυμον αμ[υξ]εις  
χωρομενο[s] ο τ αριστ[ο]ν Αχαιων ουδεν ειτεισας.  
Ω[ς] Φατο Πηλειδης, ποτι [δ]ε σκηπτρον βλαε γαιη  
χρυσιοις ηλοισι πεπαρμενον, εξετο δ αυτος·  
Ατρειδ[η]ς δ ετερωθεν εμηνιε · τοισι δε Νεστωρ  
ηδυ[επ]ης ανορουσε λιγυς Πυλιων αγορητης,  
 250 του και [α]πο γλωσσης μελιτος γλυκιων ρσε[ν] αυδη·  
τ[ω] δ ηδη δυο μεν γενεαι μεροπων αυθρωπων  
ε[φ]θειαθ , οι οι προσθεν αμα τραπεν ηδ εγενοντ[ο]  
εν Πυλω ηγαθηη, μετα δε τριτατοισιν ανασσεν·  
ο σφιν εν φ[ρ]ουεων αγορησατο και μετσει[π]εν·  
ω] ποπ[οι η] μεγα πενθος Αχαιδα γαιαν [[ε]]ικανει·  
 255 **πρ(ος) Αχαι[ους]** η] κην γηθησαι Πριαμος Πριαμοιο τε παιδες  
αλλ[οι] τε Τρωες μεγα κην κεχαροιατο Φυμω  
·] σφωιν ταδε παντα πυθοιατο μαρναμενοι · ι[ν],

COL. III.

266 καρτισ[ο] [ι δη κεινοι επιχθονιων τρα]πειν ανδρων  
 258 οι περι [μεν βουλην Δαναων], περι δ εστι μαχεσθα[ι].  
αλλα πειθ[εσθ · αμφω δε νεωτ]ερω εστον εμειο·  
 260 ηδη γαρ ποτ εγω και αρειοσι]ν [η]ε περ υμειν  
ανδρασιν [ωμιλησα, και ου ποτε] χ αθεριξ[ο]ν.  
ου γαρ πω τ[ο] ιους ειδ[ον αν]ερας ου[δ]ε ειδωμαι  
οιον Πιριθουον τε [Δρουα]ντα τε ποιμε[ν] α λαων  
 264 Καινεα τ Εξαδ[ι]ον τ[ε και αν]τιθεον [Π]ολυφημον  
 267 καρτισ[οι] μεν εσαν [και κα]ρτισ[τ]ο[ις εμ]αχοντο  
Φηρσιν ορ[ε]σκωοισ[ι] και εκπαγλως απο]λεσσαν.  
Και μεν τοις[ι]ν εγω μ[εθομιλεον εκ] Π[υ]λου ελθων  
 270 τηλοθεν [εξ] απιης γα[ι]ης · [καλεσαντο γαρ] αυτοι·  
και μαχομ[ην] κατ εμ α[υ]το[ν ε]γω · κει[νοι]σι δ αν ου τις  
των οι νυ[ν] βροτοι ει[σιν] επιχθο[νιοι] μαχεοντο·  
και μεν με[ν] β]ουλεω[ν ξυνιε]ν πει[θο]ντο δε μυθω·  
αλλα πο[ε]ιθε[σθε] και υμ[μες], επ[ει πειθε]σ[θ]αι αμεινον

275 μητε σν το[ν]δ [αγαθος περ εων αποαιρεο] κουρην,  
 αλλ εα ως [[ο]] [οι πρω]τ[α] δ[ο]σ[αν γερας υιες Αχ]αιων·  
 μη[τ]ε σν Π[ηλειδη Φελ] ερ [ιζεμεναι βασ]ιλ[η]  
 αυτιβιν, [επει ου ποθ ομοιης εμμ]ορ[ε] τιμης  
 σκ[η]πλουχ[ος] βασ[ιλευς, ω τε] Zeus [κυ]δο[ς ε]δωκεν.  
 280 ει δε σν καρ[τερο]ς [ε]σ[σι Φεα δ]ε [σ]ε γ[ειν]ατο [μητ]ηρ,  
 αλλ ο δε φερτερος εσ[την] επε[ι] πλεονεσσιν α[νασ]σει.  
 Ατρειδη σν δε [παυ]ε [τρων] μενος· αυ[τ]α[ρ] εγω] σ[ε]  
 λισσομ Αχιλληι με[θ]ε[με]ν [[Αχιλληι.] [ χ]ο[λ]ον, [ος μ]εγα πασι[ν]  
 ερκο[ς] Αχαιο[ι]σιν [πελεται πολ]εμοιο κ[ακ]οιο.  
 285 Τ[ο]ν δ απαμειδομ[εν]ος [προσε]φη [κρ]ειων Αγα[μεινων]·  
 Αχ[α]μεμ[των]  
 [πρ(ος) Νεστορα] να[ι] δ[η] ταυτα γ[ε] παν[τα] γερον] κα[τα] μ[οιραν] εειπās  
 αλλ [οδ α]νηρ εθελ[ει] π[ερ]ι παντ[ων] [εμμενα]ι αλλ[ων],

COL. IV.

296 σημ[αιν]· ου γαρ εγωγ ] ετ[ι σοι πεισε]σ[θ]αι ο[ι]ω  
 288 παντων [μεν κρα]τεε[ιν ε]θε[λ]ει, [παντε]σσι δ ανασσειν,  
 πασι δε σημ[αινειν, α τι]ν[ ου πεισ]εσ[θαι οιω]·  
 290 ει δε μιν αιχ[μητην] εθ[εσαν] Φεοι αιεν εον[τε]ς  
 τ[ο]νδεκα οι προ[θεουσιν] ονειδα μυθη[α]σθ[αι];  
 Πο(ιητης)  
 Αχιλλευς Τον δ αρ υποβλ[ηδην] ημειβε[το] διος Αχιλλε[υ]ς·  
 [η γα]ρ κεν δειλ[ος τε και ουτιδα]νος κ[αλ]ε[οιμη]ν  
 πρ(ος) Αγαμεμ[νονα] [ει] δη σοι παν [εργον υπει]ξομαι οτ[τι] κε]ν ει[πη]ς·  
 295 αλλ[λοι]σιν δη ταυ[τ] επιτελλ[ε]ο, μη γαρ [ε]μοιγε ανω  
 297 αλλο δ]ε τοι ερεω, [συ δ ενι] φ[ρ]εσι βαλλε[ο] σ[η]σι·  
 χ[ε]ρσι μεν ου το[ι] εγωγε μα]χεσσομα[ι] ειν]εκα κουρη[ς]  
 ουτε σοι ουτε τ[ω] αλλω, επει] μ[α] φελεσ[θε] γε δ[οντες]·  
 300 των δ α[λ]λων α [μοι εστι] Φοη] παρα νη[ι] μελαι]νη  
 των [ο]υκ αν τι φ[ε]ρ[οις] ανελ[ων] α[ε]χο[ντος] ε[μ]ε[ι]ο·  
 ει δ αγε μιν π[ε]ιρησαι ινα γν[ω]ωσι και οι]δε·  
 αιψα τοι αιμ[α] κ[ε]λ[αινον] ερωησει περι δο]υρ[ι].  
 Πο(ιητης)  
 305 Ως τω γ αντιβει[οισ]ι [μαχεσσ]α[μεινω] επεεσσιν  
 ανσητην, λυσ[αν] δ αγορην παρα νηυσιν Αχαιων·

Πηλειδης [[δ]]ε.<sup>μ</sup> [[τε]]κλισιας κα[ι] νηας εισας  
 η[ι]ε[ ] συν τε Μεν[οιτιαδη και οισ εταροισιν·  
 Α[τ]ρειδης δ αρα[ νηα Θοην αλα δε προερυσσεν  
 ες [δ] ]ερετας εκ[ρινεν εικοσιν, ες δ εκατομδην  
 310 β[η]σε θεω, ανα δ[ε] Χρυσηιδ]α καλ[λιπαρηον  
 εισ[ε]ν αγων· εν [δ] αρχος εση π[ολυμ]ητις Οδυσσευς.  
 Οι] μεν επειτ αναξ[αντες επεπλεο]ν [υγρα κελευθα  
 λα[ο]υς δ Ατρειδης [απολυμαινε]σθα[ι ανωγεν·  
 οι δ απελυμαινοντ[ο και εις αλα] λ[υμ]ατ[α βαλλον,  
 315 ερδον δ Απολλ[ωνι τεληεσσας] εκα[τομ]δ[ε]ς  
 ταυρων ηδ α[ιγων] παρα Θιν αλος α[τρυ]γετοιο·

COL. V.

Κυειση δ ουραν[ον ικε]ν ε[λισσομ]ενη π[ε]ρ[ι] κ[α]πνω  
 Ως] οι μεν [τ]α πενοντ[ο κ]ατ[α] σ[ι]ρατον· [ου]δ Α[γαμ]εμνων  
 ληγ εριδ[ο]ε την π[ρω]τον επη[πε]ιλησ Αχ[ι]λλ[η]ι,  
 320 α]λλ ο γε Τ[αλ]θυβιον τε κ[αι] Ευρυβα[τη]ν προσεει[πε,  
 τω] οι εταν κηρ[υκ]ε και οτρηρ[ω]. Θερα[ποντε·  
 Αγαμ[εμνων]  
 325 ε]ρχεσθον κλεισι[ην] Πηλ[ε]ιδεω Αχιλλη[ο]ς  
 χειρος ελοντ' αγεμ[εν] Βρε[ισ]ηιδα καλλι[παρ]ηον·  
 ει [δ]ε και μη δωησιν εγω δε κεν αυτος ελ[ωμ]αι  
 330 ελθω[ν] [σ]υμ πλεον[ε]σσ[ι· το] οι και ρει[γ]ιον [ε]σ[τ]αι.  
 Πο[ιητης]  
 Ως] [ει]πων π[ρο]ει, κ[ρατερον] δ επ[ι] μυθ[ον] ετελλε·  
 τω δ αεχ[οντε β]ατην παρ[α] Θιν αλος] ατ[ρυ]γετοιο,  
 Μυ[ρ]μιδωνω]ν ε[π]ι τε κλι[σιας και ν]ηας ει[κ]εσθην,  
 330 τον δ ε[υρ]ον παρα τε κλεισιη [και νη]ι μ[ε]λαινη  
 ημενον· [ο]υδ αρα τω γε ειδων γ[η]θησ[εν] Α[χιλλ]ευσ.  
 τω μεν τα[ρ]βησαντε και αιδομ[ενω] βασ[ι]ληα  
 σ[ι]τητην ουδε τι μιν προσεφω[νεον] ουδ ε[ρ]εοντο·  
 αυταρ ο εγνω ησ[ι]ν ενι φρεσι φωνησεν τε  
 Αχιλλευσ  
 335 χαιρετ[αι] κηρυκες Διος αγγελοι ηδε και ανδρ[ων]  
 ασσον ιτ· ου τι μοι υμμεσ επαيتιοι αλλ Αγαμ[εμνων],  
 οσ σφωιν προει Βρισηιδος εινεκα κου[ρης].

340 αλλ αγε δ[ιο]γενες Πατροκλεις εξαγε κουρην  
 και σφωιν dos αγειν · τω δ αυτω μαρτυροι [εστω]ν  
 π[ρο]ς τε Θξων μακαρων προς τε Θνητω[ν ανθρ]ω[πων]  
 και προς του βασιληος απηνεος ει ποτε δ αυτε  
 χρειν εμειο γενηται αεικεα λοιγον αμ[υ]ναι  
 τοις αλλοις · η γαρ ο γ ολοιησι φρεσι θυει,  
 ουδε τι οιδε νοησαι αμα προςσω και οπισσω,  
 οπως οι παρα νηυσι σοοι μαχεονται Αχαιοι.

COL. VI.

345 Ως] Φατο, [Πα]τροκ[λ]ος δε Φιλ[ω επ]επε[ι]θεθ̄ εται[ρω],  
 εκ δ αγ]α[γε κλ]εισ[ιη]ς Βρισ[η]ιδ̄α καλλι]παρη[ον],  
 δω]χ[ε δ αγειν · τ]ω [δ αυ]τις ιτην π[αρα] νηας [Αχαιων·  
 η δ ]αε[κουτ αμ]α τοισι [γυ]νη κειν · [αυτα]ρ Α[χι]λλ[ευσ]  
 δακρυσας ετ]αρων αφ̄αρ εξετο [νοσφι λιασθει]ς  
 350 Θιν εβ̄ αλ]ος πω[λι]ης, ορ[ων] επ̄ απειρονα πο]ντο[ν·  
 πολλα δε μ]ητρι φιλη η[ρησ]ατο χειρ[ας] ορεγνυς·  
 μητερ] επει μ̄ ετεκε[ς] μινυθαδι[ον] περ [εοντα,  
 τιμη]ν περ μοι [οβ̄ελλε]ν Ολυμπιο[ς] εγγυ[αλιξαι]  
 Ζευς υψι]βρεμετης · [ν]υν δ̄ ουδε [με τ]υθον̄ [ετισεν·  
 355 η γαρ] μ̄ [Α]τρειδ[ης] ευρ]υ κρειων Αγαμεμνων̄  
 ητ[ι]μησεν ελ[ω]ν γα[ρ] εχ[ει] γερας αυτος αποουρα[ς].  
 Ως Φ[α]τ[ο] δ̄ ακρυ χ[ε]ων, του δ̄ εκλυε ποτνια μη]τηρ  
 ημενη εν] βενθεσσιν αλος παρα πατρι γεροντι·  
 καρπα]λ[ι]μω̄ς δ̄ ανδυν πολιη[ς] αλος ηυτ̄ ομιχλη,  
 360 κχι ρα παροιθ̄] αυτ[ο]ιο καθεξετο δακρυ χ[ε]ροντος  
 χειρι τε μι]ν̄ κατερεξεν̄ επος τ̄ εφατ̄ . επονομαζε·  
 τεκνον̄ τι] κλαιεις; τι δε σε φρενχς̄ ειχετο̄ πενθος;  
 εξαυδα, μη] κευθε νρω̄ ινᾱ ευδομεν̄ αμθ̄ω.  
 Την δε βαρυ] στεναχων̄ προσεφη̄ ποδας̄ ω[κυ]ς Αχιλλευσ·  
 365 οισθ]ᾱ · τι η̄ τοι τα[υτ]ᾱ ειδ[ι]η̄ παντ̄ αγο[ρ]ευω̄;  
 ωχο]μεθ̄ ις̄ Θηβην̄ ιερην̄ πολιν̄ Ηετιωνος̄,  
 τ[ην] δε] διεπραθομεν̄ γε και ηγομεν̄̄ ευθαδε̄̄ παντα·

- και τα με]ν ευ δασσαντο μετα σφισιν υιες Αχαιων,  
 εκ δ ελο]ν Ατρειδη Χρυσηδα καλ[λιπ]αρ[ηο]ν.  
 370 Χρ[υσης] δ αυθ ιερεις εκα[τ]ηβο[λου Απολλω]ν[ο]ς  
 ηλθε Θο]ας επι νηας Αχαιων χαλκ[οχιτωνων]  
 λυ]σ[ομε]νος τε θυγατ[ρα] φερων τ α[π]ερεισι απ[οι]να  
 σ[τεμ]ματ εχων ε[ν] χερσιν εκηβολ[ο]ν Απολλ[ων]ος  
 374 χρυσεω ανα σκηπ[ι]ρω και ελισσετο παντας Αχαιους.  
 376 ενθ αλλοι μεν παντες επευφ[η]μ[η]σαν Αχαιοι  
 αιδε [σθ]αι Θ' ιερηα και αγλαα δεχ[θαι] απομνα  
 αλλ ουκ Α[τ]ρειδη [Α]γ[α]μεμνονι ηνδα[νε] θυμω

COL. VII.

- 380 χωομε]νο]ς δ ο γερων παλιν ωχετο · τοιο δ Απολ[λ]ων  
 374 (χρυσ[.]). ανα σκηπ[ι]ρω και ελισσετο παντ[α]ς Αχ[α]ιους)  
 379 αλλα κ[α]κως αφει, κρατερον δ επι μυθον [ετελλε]ν.  
 381 ευξ[αμ]ενου ηκουσεν, επι μαλα οι φιλο]ς [ηεν,  
 ηκε [δ] επ Αργειοσι κακον βελος · οι δε [νυ] λαοι  
 θυη]σκ]ον επασσυτεροι [ . . . . . ], τα δ ε[π]ωχετο κηλα Θεοιο  
 παν]τη ανα σ[ι]ρατον ευρυν Αχαιων · [αμμι δε μαντις  
 385 ευ ει]δως αγορευε Θε[οπ]ροπιας εκατ[οιο].  
 αυ]τικ [ε]γω π[ρ]ωτος [κελομη]ν Θεον ιλασ[κ]εσθαι·  
 Ατ]ρειωνα δ επει[τα] χολος λα]ξεν, [ψα δ ανα]σ[τα]ς  
 η]πειλησεν μυθ[ον] ο δη] τε[[λ]]τελεσμεν[ο]ς [εσ]ηιν·  
 τη]ν μεν γαρ συν νη[ι] Θοη ε]λικωπες Αχαιοι  
 390 ε] Χρυσην πεμπ[ο]ν[σιν], α]γουσι δε δωρα ανακτι·  
 τ]ην δε νεον κλισιηθ[ε]ν εβαν κηρυκες αγοντες  
 κουρην Βρισηος την μοι δοσαν υιες Αχαιων.  
 α[λ]λα συ ει δυναται γε π[ε]ρισχεο παιδος εηος·  
 ε[λ]θουσ Ουλυμπον δε Δια]λισσει., ει ποτε δη τι  
 395 η [επει] ωνησας κραδ[[ε]]ιην [[ε]νιμ] Διος ηε και εργω·  
 πολ[λ]ακι γαρ σεο πατρος ενιμμεγαροισιν ακουσα  
 ε[υχ]ομενης οτ εφησθα κε[λ]αινεφει Κρονωινι  
 ο[ι]η ε]ν αθανατοισιν αξικεα λοιγον αμυναι,

400 ο[π]ποτε μιν ξυνδησαι Ολυμπιοι ηθελον [α]λλοι  
 Ηρη τ' ηδε Ποσειδων και Παλλας Αθηνη·  
 αλλα συ τον γ ελθουσα Θεα υπε[λ]υσασ δεσμων,  
 ωκ[α] εκατο[[γ<sup>μ</sup>]]χειρον καλεσασ εις μακρον Ολυμπον,  
 ον Β[ρ]ιαρευ καλεουσι Θεοι, ανδρες δε τε παντες  
 Αιγαιων, ο γαρ αυτε βιην ου πατρος αμεινων·  
 405 ος ρα παρα Κρονιωνι καθεζετο κυδει γαιων·  
 τ[ο]ν [κ]αι υπεδδισαν μακαρες Θεοι ουδ ετ εδ[ησα]ν  
 των νυν μιμησασα παρεζεο και λαβε γουνων  
 αι κεν] πως εθελησιν επι Τρωεσι μαχε[σ]θα[ι],  
 τους δε κατα πρυμνας τε και αμφαλα ελσαι Αχ[α]μιους  
 410 κ[τ]εινομενους, ινα παντες επ[αυ]ρωνται βασιληος,  
 γνω δε και Ατρειδης ευρυ κρειων Αγαμεμνων

COL. VIII.

412 ην ατη[ν] ο τ αριστο[ν] Αχαιων ουδεν ετισεν.  
 413 Πο(ιητης) Τον δ η[μ]ειδετ επ[ε]ιτα Θετις κατα δακρυ χεουσα·  
 414 Θετις ω [μ]οι τ[εκ]νον εμον, [τι νυ σ ετρεφον αινα τεκουσα;  
 413 προ(ος) Αχ[ι]λλ[ε]α ([το]ν δ η[μ]ειδ[ε]τ [ε] επ[ε]ιτα Θετις κατα δακρυ χεουσα)  
 415 α[ιθ] ο[φ]ε[λες] [[<sup>παι</sup>]]ρα ν[η]υσιν αδακρυτος και απημων  
 η]σθ[αι], επε]ι νυ τοι αισ[α] μινυθα περ ου τι μαλα δην·  
 νυν δ αμ[α] τ [ωκ]υμορος [και οιζυρος περι παντων  
 ε]π[λ]εο·] τω [σε κακ]η αιση [τεκον εν μεγαροισι.  
 το[υτο] δε τοι ερεουσα [επος Δι τερπικεραυω  
 420 ειμ αυτη προς Ολυμ[πον] αγαυνιφον αι κε πιθηται.  
 αλλα συ μεν νυν νη[υ]σι παρημενος ωκνυποροισι  
 μηνι [[ν]] Αχαιοισ[ι]ν, π[ο]λεμου δ αποπαυεο παμπαν·  
 Ζευς γαρ εσ Ωκ[εαν]ον [μετ αμυμονας Αιθιοπιας  
 χθιζος εδη μετα δαιτ[α], Θεοι δ αμα παντες εποντο·  
 425 δωδεκατη δε τοι αυτ[ις] ελευσεται Ουλυμπον δε,  
 και τοτ επειτα τοι ειμι [Διος] ποτι χαλκοβατες δω,  
 και μιν γ[ο]ν[α]σομαι [και μιν πεισεσθαι οιω.

Πο(ιητης) Ως αρα φωνησασ απ[εβησετο, τον δε λιπ αυτου  
 χωομεν[ον] κατα [θυμον ευζωνοιο γυναικος  
 430 τη[ν ρα βιη] ακου[τος απηυρων · αυταρ Οδυσσευς  
 ες Χρυσην [ικα]νευ [αγων ιερην εκατομβην.  
 οι] δ ο[τ]ε δη [λιμ]ενος [πολυβενθεος εντος ικοντο  
 ισ[τ]ι[α] μ[εν σ]ειλαν[τ]ο, Θεσαν δ εν νηι μελαινη  
 435 ισ[τ]ον δ ]ε[σ]το[δο]κην π[ε]λασαν προτονοισιν υφεντες  
 καρπα[λ]ιμ[ωσ, τ]ην [δ εις ορμον προερεσσαν ερετμοις  
 εγ δ ευν[α]σ ε[βα]λον, [κατα δε πυρμνησι εδησαν·  
 εγ δε και α[υ]το]ι βα[ι]<sup>ον</sup> ε[πι ρηγμωι Θαλασσης,  
 εγ δ εκατομβην βη[σαν εκηβολω Απολλωνι·  
 εχ[δε] Χρυσηις υηος [βη ποντοποροιο.  
 440 τη]ν μεν ε[π]ειτ επι [βωμον αγων πολυμητις Οδυσσευς  
 πατρ[ι] φιλω εν χερσ[ι] τιθει και μιν προσεειπεν·  
 Οδ]υσσε(υς)  
 440 πρ(ος)....]. ω Χρυση, π[ρ]ο μ επ[εμψεν αναξ ανδρων Αγαμεμνων

COLONNE I <sup>(1)</sup> :

Le vers 215 est à la hauteur du vers 243, ce qui laisse supposer que la colonne avait également 28 vers.

Dans la marge gauche, il devait y avoir la mention Πο(ιητης) aux vers 215 et 219 et l'indication : Αχιλλ(ευς) πρ(ος) Αθηναν (v. 216); Αγαμεμ(νων) πρ(ος) Αχιλλ(εα) (v. 225).

Des traits d'interlocution devaient se trouver sous les commencements des vers 215, 218, 224.

v. 220. Lire : απιθησε.

223. Lire : επεεσσω.

225. Il y avait sûrement une grande rature dans la lacune de gauche.

COLONNE II :

v. 235. Lire : επει δη. Au début, il n'y a place que pour quatre lettres dont la dernière, bouclée, ne saurait correspondre avec la fin de φουσει, attendu.

236. ει sur η. Lire : ρα ε et ελεψε. La correction est de la même main que celle du vers 261.

242. Lire : χραισμειν.

244. Lire : ετισας.

246. Lire : χρυσειοις.

<sup>(1)</sup> Pour les variantes propres au papyrus, voir plus loin, p. 60.

- v. 251. Lire : εφθιαθ et τραφεν (cf. v. 266).  
 253. Il n'y a pas de trace de barre d'interlocution après cette ligne.  
 257. Au début, il ne manque qu'une lettre : ο (?); cf. Pap. 56 (apparat critique de l'éd. Allen). En fin de ligne, σ[ι]ν ou ξ[ι]ν, cette dernière lecture étant peut-être préférable paléographiquement.

COLONNE III :

- v. 266. Ce vers est séparé du suivant d'un peu plus qu'un intervalle ordinaire. Dans la marge à droite du vers 264, il n'y a pas la mention ανω (cf. v. 295).  
 259. Lire : πιθεσθ.  
 260. Lire : υμιν.  
 261. μοι a été ajouté par la main qui a fait les autres corrections dans les interlignes et a transcrit les mentions dans les marges. L'encre en est plus pâle mais peut-être convient-il quand même de l'identifier à celle qui a ajouté, en une sorte d'onciale, des vers aux colonnes VI à VIII.  
 262. Lire : ιδον et ιδωμαι.  
 274. κx en surcharge.  
 281. Vu les dimensions de la lacune, il y avait peut-être επ[ι] (iotacisme).  
 282. σε préférable, paléographiquement, à γε.  
 283. χ[ρ][λ]ον : le premier ο est très douteux. Le contenu de la rature qui précède est à peu près sûr.  
 285. Il n'y a pas de trace de Ηο(ιητης) dans la marge.  
 286. Le dernier α ne semble pas avoir été rayé (cf. v. 263).

COLONNE IV :

- v. 296. Cf. comm. du vers 266 (en haut de la colonne III).  
 290. ν d'αιεν en surcharge.  
 292. En dessous, pas de trace de barre d'interlocution.  
 295. Dans la marge droite, renvoi au vers ajouté en haut de la colonne.  
 302. Lire : μην.  
 304. Lire : αντιβιοισι.  
 306. Il y avait sans doute [[δ]]ε<sup>μ</sup>υ[[τ]]ε[[λ]]ισις, avec υ corrigé sur π[ι] (cf. l'apparat critique d'Allen et A 328), à moins que π[ι] n'ait été barré et qu'il n'y ait eu un ν au-dessus de la ligne dans une lacune devant ε[π]ι.  
 310. Trace(?) dans la marge gauche; peut-être un Γ(?).

COLONNE V (Voir pl. I) :

- v. 317. Lire : κνιση.  
 319. Lire : Αχιληι.  
 321. En dessous, par de barre d'interlocution.  
 322. Lire : κλιστην et Αχιληος.

- v. 323. Lire : Βρισηίδα. Le pap. a l'apostrophe après ελοντ'. Le dernier est en surcharge.  
 324. Lire : κε (au lieu de και).  
 325. Lire : ριγιον.  
 326. Lire : προίει.  
 328. Lire : ιεσθην.  
 329. Lire : κλισιη.  
 330. Lire : ιδων.

COLONNE VI :

- v. 345. En marge, il devait y avoir un Πο(ιητης). Il n'y a pas de barre pour le séparer du vers précédent, peut-être à cause du changement de colonne.  
 346. Lire : κλισιης.  
 352. En marge, il devait y avoir un Θετις προ(ος) Αχιλλ(εα) et un trait sous le début du vers 351.  
 357. En marge, il devait y avoir un Πο(ιητης). κλ en surcharge.  
 359. Lire : ανδου.  
 361. Pas de barre d'interlocution. Lire : εφατ εκ τ ονομαζε.  
 362. Lire : ιετο.  
 363. Lire : ειδομεν.  
 364. Ce vers devait être encadré par deux barres d'interlocution.  
 365. En marge, il devait y avoir Αχιλλ(ευσ) προ(ος) Θετιδα. Lire : ιδυη.  
 366. Lire : ες.  
 374 sq. Les quatre derniers vers de la colonne sont d'une petite onciale que l'on retrouve, aux colonnes suivantes ; il n'est pas possible de dire s'il s'agit d'une seconde main ou si c'est la conséquence d'une relecture par le même copiste.  
 377. Le papyrus a l'apostrophe après Σ'.

COLONNE VII :

Les vers 380 et 379 sont de la même main que la fin de la colonne VI. Le vers 374 est entre parenthèses et χρυσ[ε]φ ne s'y lit pas.

- v. 379. Lire : ετελλε.  
 381. Lire : επει.  
 383. La rature, entourée d'une ellipse, se rapportait, en fait, au document du recto. On lit encore très distinctement : βασιλ(ικ ) γρα(μματ ). Au dos des colonnes V à VII, il y a une pièce administrative en trois colonnes, dont βασιλ(ικ ) γρα(μματ ) a pu mentionner le destinataire sans qu'il s'agisse d'une adresse régulière.  
 388. μν en surcharge sur ελ. Lire : εσι.  
 394. λισσει., plutôt que λισσειν.  
 395. Le scribe avait commencé à copier le second hémistiche du vers suivant. ν de κραδιην en surcharge.  
 397. Lire : κελανεθει.  
 398. οι, au début, semble être une correction (sur πι ?).  
 400. Lire : Ποσειδαων. Le papyrus a l'apostrophe après Ηρη τ'.

- v. 402. La première lettre est en surcharge. Au-dessus de la ligne,  $\mu$  et non pas  $\nu$ . Lire :  $\epsilon\sigma$ .  
 406. Lire :  $\nu\pi\epsilon\delta\epsilon\iota\sigma\alpha\nu$ .  
 408. Lire :  $\Gamma\rho\omega\sigma\sigma\iota$ .  
 411. En fin de ligne, une brève diagonale ascendante suivie d'une verticale.

COLONNE VIII :

Les vers 412-414 sont de l'onciale déjà mentionnée.

- v. 425.  $\tau$  sur  $\theta$  (dans  $\alpha\nu\tau\iota\varsigma$ ).  
 431-442. Le fragment qui précède la grande lacune (de 3 à 7 lettres) se trouvait dans les fragments placés sous le n° : p. gr. 40.  
 436-439. Lire :  $\epsilon\kappa$ .  
 442. La seule lettre restant de la seconde ligne de l'annotation marginale ne se lit pas.

Les barres d'interlocution et les indications scéniques (cf. P. COLLART, dans *Revue de Philologie*, 1933, p. 59) montrent que le texte a été copié (ou, pour le moins, révisé) d'après un exemplaire soigné dans le genre du n° 1 (cf. *BIFAO*, XLVI, p. 30-32) <sup>(1)</sup>.

Les colonnes II à V contiennent chacune 28 vers <sup>(2)</sup> et il en était probablement de même pour la colonne I. D'autre part, le signe dans la marge gauche de l'actuel v. 310, pourrait être un  $\Gamma$  marquant que le scribe n'avait copié à ce moment que 300 vers. En supposant une première colonne de 26 vers, puis 28 vers à toutes les autres, on aboutit au nombre 300 pour l'actuel vers 310 ; en faisant abstraction des v. 266 et 296 ajoutés au-dessus de la colonne de dimension normale, il faut admettre que 8 vers manquaient dans ce qui précède l'actuel fragment, ou qu'il en manquait 10 si on ne fait pas abstraction des 2 vers en question.

Or le Venetus 454 (A) athétise 10 vers avant le v. 215 (savoir : 29-31, 96, 110, 133, 139, 192, 195-196). Il s'ensuit, soit que le modèle avait déjà

<sup>(1)</sup> Le sigle de  $\omega(\mu\tau\eta\varsigma)$  est un  $\Pi$  majuscule de 4 mm. de côté, se trouvant à 5 mm. à gauche du début de la ligne, avec un omicron qui est à peine plus grand qu'un point ; celui de  $\omega\rho(\sigma)$  est un demi-cercle coupé en son milieu par une grande haste verticale au sommet de laquelle se trouve la petite boucle du  $\rho$  (cf. peut-être *P. Oxy.* 223 ad E 204) ;

cf. aussi J. NICOLE, *Les scholies genevoises de l'Iliade*, p. xli sq. Il y a, de plus, quelques apostrophes (v. 323, 377, 400), ce qui tendrait à faire croire que le modèle était accentué (cf. n° 24), mais il n'y a aucun iota adscrit.

<sup>(2)</sup> Les dimensions moyennes d'une colonne de 28 vers sont : H. 17 cm. 5 ; L. 11 cm. (environ).

éliminé les vers athétisés et qu'il avait sa stichométrie propre, soit plutôt que le modèle avait des signes critiques à la hauteur des vers suspects ou superflus et que le copiste a fait son compte personnel des vers transcrits. En effet, l'oubli et le refus momentanés des v. 266 et 296 s'expliquent mieux de la seconde manière.

Les erreurs portant sur les v. 374 à 380 s'expliquent de la même manière. La première main, après avoir écrit 373, débute à la colonne VII par 381 ; le scribe se rend compte alors qu'il a oublié 374 et l'ajoute en haut de la colonne. La seconde main (petite onciale) veut ajouter les vers intentionnellement omis ; elle reprend au bas de la col. VI avec le v. 374 et met entre parenthèse l'équivalent déjà écrit à la col. VII par la première main ; puis elle omet volontairement le v. 375 et, en passant à la col. VII, involontairement le v. 379 parce qu'elle était pressée de transcrire l'indispensable 380 omis par le prédécesseur ; manquant de place, elle l'insérera entre 374 (annulé) et 381. Il s'ensuit que le modèle devait athétiser 374 à 379.

S'il n'est pas possible d'en dire autant pour les v. 412-414, où il ne peut guère s'agir que d'une erreur du scribe, qui a d'ailleurs déjà cessé aux colonnes précédentes d'observer la belle régularité constatée pour les colonnes I à V, il n'en reste pas moins que certains traits caractéristiques du modèle transparaissent dans la copie. En particulier, les athétèses se recourent avec celles du Venetus A, sauf pour les v. 374 à 379, qui pourtant ne font que répéter 15-16 et 22-25. Ne s'accordant pas avec les athétèses de Zénodote, celles du papyrus reprennent en gros celles d'Aristarque sans s'identifier toutefois complètement avec elles.

Mais le copiste a transcrit sans grand soin un modèle fort soigné. Outre des fautes d'orthographe dont toutes ne furent pas corrigées (cf. v. 236), il commet toutes sortes de menues erreurs dont la liste est donnée en note<sup>(1)</sup>. Il ne tient que rarement compte des apostrophes du modèle et

<sup>(1)</sup> Iotacismes : 235, 242, 246, 280 (?), 308, 366, 381, 400, 406. Iotacismes inverses : 220, 244, 251, 257 (?), 259, 260, 262 (2 fois), 304, 317, 322, 323, 325, 326 (?), 328, 329, 330, 346, 362,

365, 397.  $\nu$  omis : 223.  $\nu$  superflu : 220, 236, 359, 379, 388.  $\pi$  pour  $\varnothing$  : 251, 266. Gémignée superflue : 319, 322. Gémignée supprimée ; 408. Confusion de  $\varepsilon$  et  $\alpha$  : 324, 334 (corr.).

semble ignorer le iota adscrit. Ces défauts constituent un préjugé défavorable au moins pour certaines des variantes que l'on va examiner maintenant.

A voir l'apparat critique de l'édition Allen, notre papyrus est très proche de l'actuelle vulgate qui s'écarte également des leçons d'Aristarque et de celles de Zénodote. Dans ce qui reste de lisible, il y a neuf désaccords avec Aristarque et douze avec Zénodote; les accords sont au nombre de quatre pour Aristarque (dont, en fait, un seul lui est attribué d'une manière explicite, au v. 404) et de deux pour Zénodote. En ce qui concerne ces derniers, celui du v. 260 (υμν) est nettement la leçon la plus satisfaisante tandis que celui du v. 336 (σφωω) pourrait n'être qu'une coïncidence avec une « *lectio facilior* » qui est aussi probablement « *deterior* ».

Pour deux des accords probables avec Aristarque (253 : ὄ (cf. A 73) et 393 : εἶνος), la tradition est fort divisée. Le vers 296 était athétisé dès l'Antiquité, bien qu'aucun manuscrit du M. A. n'ait tenu compte de cette athétèse, pour laquelle les scholies nous ont conservé le nom de Longinus. Quant à la leçon βινν du v. 404, elle était celle d'Aristarque et figure comme lemme dans le manuscrit Ve<sup>1</sup> qui est un recueil de scholies.

Ce ms. Ve<sup>1</sup> du IX<sup>e</sup>-X<sup>e</sup> siècle (cf. ALLEN, *Prolegomena*, p. 52 et 180-183), qui n'est autre que R de l'éd. Ludwig, méconnu en tant que tel par ALLEN (*Prol.*, p. 270), mérite de retenir l'attention. D'après l'analyse qu'en a fait Sittl<sup>(1)</sup>, il débute par un questionnaire homérique d'un type qui remonte au moins à la fin de l'Antiquité (cf. *Un manuel scolaire de l'époque byzantine*, dans : *Etudes de Papyrologie VII*, p. 104 sq.) et recopiait des lemmes extraits primitivement d'un texte en capitale avec *scriptio continua* (SITTL, p. 259), et même peut-être une onciale grêle du I<sup>er</sup>-II<sup>e</sup> siècle p. C., à en juger par des confusions entre I et P (cf. SITTL, p. 265).

Dans sa présentation, il offre des détails intéressants; il confond, comme notre papyrus, un certain nombre de lettres parmi lesquelles il faut signaler : ε et αι, ει et ι et η<sup>(2)</sup>, σ et σσ (SITTL, p. 264); le iota adscrit manque souvent, l'emploi du ν éphelestique n'est pas celui de la vulgate homérique. Ces

<sup>(1)</sup> *Mitteilungen über eine Iliashandschrift der römischen Nationalbibliothek*, dans *Sitzungsberichte der philosophisch-philologischen u. historischen Classe der k. b. Akademie der Wissenschaften*

zu München, 1888, 2. Band [1889], p. 253-278.

<sup>(2)</sup> Sur le iotacisme dans les papyrus, cf., entre autres, ALLEN, *Prol.*, p. 58, 64 et 66.

détails ne suffiraient certes pas à le rapprocher de notre papyrus, n'étaient les trois autres qui suivent :

1. Il fait par deux fois l'assimilation de la consonne terminant un mot à celle de la consonne débutant le mot suivant. Dans l'un des deux cas, il s'agit précisément de A 325 : *συμπλένεσσι*, qui est aussi la graphie du papyrus.

2. Il allonge une voyelle en géminant la consonne suivante. Exemple : Γ 207 *επιμεγαροις* qui se retrouve dans le papyrus en A 396 (cf. *BIFAO*, XLVI, p. 47) et isolément en d'autres passages de quelques mss du M. A. (cf. ALLEN, *Prol.*, p. 67, 73 et 156). Cette gémination se retrouve en A 406 du papyrus, avec *ὑτέδδισαν* (cf. *P. Fay.* 5).

3. Les lettres élidées sont écrites *ἐκ πλῆρους* dans le texte, comme d'ailleurs dans l'édition d'Aristarque (SITTL, p. 259). Au v. 402, le papyrus portait probablement *ῶκα* (au lieu de *ῶχ'*) de même que le n° 1 (*BIFAO*, XLVI, p. 30) a *ῶμι* (pour *ῶμ'*) en A 350.

Or l'originalité de Ve<sup>1</sup> apparaît nettement, ne serait-ce que par l'analyse des variantes du chant A dans l'éd. Allen. Sur 32 citations de Ve<sup>1</sup>, 15 concernent des variantes tout à fait personnelles et 3 offrent des accords d'un caractère exceptionnel avec des papyrus (v. 113, 137, 173). Sur les 15 variantes personnelles, l'une ou l'autre est une erreur de graphie (p. ex. 132 ou 359) ou une glose qui a pénétré dans le texte (p. ex. 356). Pour celles qui ont un air d'ancienneté sinon d'authenticité, il convient d'examiner les passages parallèles du papyrus :

Ve <sup>1</sup>	n° 23
261 ποτ' εμοι αθεριζον	ποτε]γ <sup>μοι</sup> αθεριζον
306 επι τε κλισιας (cf. 328)	[[δ]]ε. [[τ]]ε κλισιας
344 μαχεονται	μαχεονται
404 βιην (Aristarque)	βιην

L'identité pour le v. 344 est d'autant plus remarquable que le n° 24 (*Strasbourg p. gr.* 83) a aussi la leçon *μαχεονται*<sup>(1)</sup>. Il est, d'autre part,

<sup>(1)</sup> Un papyrus trouvé sans doute à Karanis a également cette leçon, sur la valeur de laquelle, cf. J. SCHWARTZ, *Manuscripts homériques*

et diction formulaire (à propos d'un détail de l'épisode de Briséis), dans la *Revue de Philologie*, 1954, II (à paraître).

probable que l'on connaissait des variantes (éliminées au M. A.) pour les v. 261 et 306, de même qu'au début du v. 257 (dont un papyrus donne une variante maladroite) et aussi au v. 394 où Ve<sup>1</sup> est seul à avoir *λισσεαι*, avec cet ε que l'on ne retrouve précisément que dans la variante de notre papyrus<sup>(1)</sup>.

De son côté, notre papyrus a des variantes qui lui sont propres et dont le manque d'autorité apparaîtra rapidement :

- v. 235 : mot indéterminable se terminant par une lettre bouclée, alors qu'on attend une forme verbale en -ει.
- 273 : δε est une erreur que ne justifie aucune réminiscence de texte analogue.
- 328 : δ' omis par négligence.
- 352 : γε omis par négligence, à moins qu'il n'ait été ajouté au-dessus de la ligne, dans l'actuelle lacune.
- 361 : εφατ. επονομαζε : erreur certaine à cause de la scansion.
- 367 : γε (pour τε) : erreur paléographique.
- 408 : μαχεσθαι, vulg. αρηξαι. Il s'agit ici d'une « *lectio facilior* » qui se retrouve plusieurs fois (Δ 304 ; E 124, 135, 810 ; A 442) alors qu'αρηξαι est un hapax (cf. toutefois αρηξειν en plusieurs endroits).
- 434 : ισλοδοκην, vulg. ισλοδοκη. L'accusatif pourrait s'accorder avec la leçon εφέντες qui était la vulgate ancienne et ισλον δ' de la majorité des mss, à condition que l'on puisse donner une autre interprétation satisfaisante du mot ισλοδοκη, qui est un hapax dans toute la littérature grecque.

Si maintenant l'on fait abstraction des graphies et erreurs propres au scribe du papyrus et des leçons communes avec le seul ms Ve<sup>1</sup>, il reste un certain nombre de variantes pour lesquelles le papyrus s'accorde avec la vulgate (c'est-à-dire la très grande majorité des mss, y compris Ve<sup>1</sup> et Ge = *Genavensis* 44). Ce sont : 241 : τοις ; 253 : ο σφω ; 260 : υμιν ; 265 : omis ; 268 : φηρτω ; 298 : μαχεσσομαι ; 336 : ος σφωιν ; 365 : αγορευω ; 374 : ελισσετο ; 393 : εηος. En deux endroits, l'accord avec la vulgate subsiste, mais Ve<sup>1</sup> s'en est écarté : 370 : αυθ' (Ve<sup>1</sup> : αυ) ; 242 : μετα (Ve<sup>1</sup> : κατα, reproduisant la leçon d'un certain nombre d'éditions antérieures à l'époque alexandrine et de certains diorthotes eux-mêmes). Enfin, au v. 286 où la tradition se divise et les mss Ge et Ve<sup>1</sup> s'opposent, le papyrus porte les deux leçons possibles.

<sup>(1)</sup> Cf. encore A 282 où Ve<sup>1</sup> (avec 3 autres mss, qui ne sont pas liés entre eux) a : εγω σε, comme, vraisemblablement, notre papyrus.

Il n'y a que peu de cas où le papyrus s'accorde avec la minorité de la tradition et il apparaît tout de suite qu'il s'agit en fait de graphies ou de mélectures, sauf dans le cas du v. 272. En effet, au v. 238, *παλαμης* est une graphie de grammairien pour *παλαμης*<sup>(1)</sup>; de même au vers 403 : *Βριαρω* est une forme « attique » assez tardive (cf. CROISET-PETITJEAN, *Grammaire grecque*, p. 84-85); en 241, *δυνησεται* (bien qu'attesté dans quelques mss et dans le *P.S.I.* 745) est indéfendable<sup>(2)</sup> de même que *μιμνησσα* (v. 407) qui se retrouve, par hasard, dans la famille *g* d'Allen, laquelle est du xv<sup>e</sup> siècle (cf. *Prol.*, p. 144).

Le cas de *μαχεοντο* (272) est plus délicat. On le trouve dans deux manuscrits sans autorité, cependant que la vulgate est, normalement, *μαχεοιτο* et qu'un certain nombre de mss (dont *Ve*<sup>1</sup> et la famille de *Ge*) ont *μαχεοιντο*. Ce pluriel peut s'expliquer soit par une distraction due aux pluriels précédents, soit par un modèle *μαχεούτο* (qui aurait l'avantage d'expliquer aussi la variante inattendue du mss *d*)<sup>(3)</sup>. Les possibilités d'erreur sont d'autant plus grandes que ces formes en *μαχεο* — sont fort rares chez Homère; de plus, il a pu y avoir naissance spontanée, chez des copistes indépendants l'un de l'autre et songeant à un irréel, de la forme pluriel (fautive) *μαχεοντο*. Il n'en reste pas moins qu'un ancêtre de *Ve*<sup>1</sup> pouvait avoir la forme qui est celle de notre papyrus.

Allen (*Prol.*, p. 180 sq.) classe *Ve*<sup>1</sup> parmi les mss indépendants<sup>(4)</sup> et ne peut citer que six exemples de leçons personnelles de *Ve*<sup>1</sup> à se retrouver dans les papyrus; il n'y en a d'ailleurs qu'une d'intéressante, en *B* 850, commune avec le *Pap.* 104 de la liste Allen (cf. liste Collart), lequel ne connaît autrement que trois autres papyri (en plus de ce *Pap.* 104) à donner des indications scéniques. En *B* 872, *Ve*<sup>1</sup> offre une leçon qui ne se retrouve ailleurs que chez Clément d'Alexandrie. Le témoignage de notre papyrus renforce donc la probabilité de l'origine égyptienne du modèle de *Ve*<sup>1</sup>.

Ce manuscrit s'accorde avec les seuls Strabon et Pline pour un nom géographique en *B* 633, cependant que le même Strabon s'accorde avec le

<sup>(1)</sup> Cf., toutefois, CHANTRAINE, *Grammaire homérique* I, p. 202.

<sup>(2)</sup> Sur la confusion des finales *-αι* et *-ται*, assez fréquente, cf. notamment l'apparat

*Bulletin*, t. LIV.

critique d'Allen ad *A* 132.

<sup>(3)</sup> Cf. l'apparat critique ad *B* 366.

<sup>(4)</sup> En fait, *Ve*<sup>1</sup> ne donne que des lemmes de scholies.

*P. Oxy.* 223 (= Pap. 16 d'Allen) en E 43 et que ce même Pap. 16 s'accorde, soit avec le Pap. 57, soit avec *Ve*<sup>1</sup>, soit avec les deux, en E 127, 221, 234 et 293 (ALLEN, *op. cit.*, p. 76). Or le Pap. 16 est aussi l'un des quatre papyrus à indications scéniques de la liste établie par Allen et par Collart.

Le manuscrit indépendant *V*<sup>1</sup> (ALLEN, *op. cit.*, p. 173 sq.) est celui qui a le plus de leçons propres mais attestées toutefois déjà dans les papyri (sept leçons en tout) ou encore partagées avec le seul *Ve*<sup>1</sup> (trois en tout). Les papyri en question sont les Pap. 9, 13 et 60, dont le dernier s'accorde d'ailleurs avec *Ve*<sup>1</sup> pour N 84 et, en gros, avec *V*<sup>1</sup> pour l'ensemble des chants N et Ξ. ALLEN (*op. cit.*, p. 63 et 80) admet que le Pap. 60 est un prédécesseur plus ou moins direct du Pap. 9, dont certains traits ont marqué l'ancêtre de la famille *i*; d'autre part, le Pap. 13 connaît les gémimations de notre papyrus (ALLEN, *op. cit.*, p. 73) et montre quelque affinité avec la famille *o* (celle de *Ge*, notamment); enfin, il y a un Pap. 11 avec gémimations (ALLEN, *op. cit.*, p. 67) qui offre des ressemblances avec la famille *i* et avec *Ge*.

Si l'on considère maintenant deux groupes : l'un formé des Pap. 16; 104 et des n<sup>os</sup> 1 et 23, qui ont comme trait commun de comporter des indications scéniques, l'autre rassemblant les Pap. 9, 11, 13 et 60, on constate que le premier a, entre autres et à des degrés variables, influencé les mss *Ve*<sup>1</sup>, *V*<sup>1</sup> et *Ge* et que le second a eu une influence analogue au moins sur *V*<sup>1</sup> et *Ge*. Comme dans les chants N et Ξ, *Ge* et *V*<sup>1</sup> sont souvent en désaccord <sup>(1)</sup>, le second groupe a dû être moins cohérent que le groupe aux indications scéniques. Contentons-nous donc, sans aller plus loin, de souligner que trois des manuscrits homériques actuels ont quelque chances de descendre de recensions ayant circulé en Égypte romaine.

<sup>(1)</sup> Sur les Pap. 11 et 13, plus proche sans doute de *Ge*, tandis que *V*<sup>1</sup> est plus proche des Pap. 9 et 60, cf. *BIFAO*, XLVI, p. 47 (à la page 46, rayer, huit lignes avant la fin, *εγγονος*). Sur le Pap. 16, cf. *ibid.*, p. 70.



και ρα παροιθ αυτοιο κα]θεζετο δακρ[υ χεοντος  
 χειρι τε μιν κπτερεξεν ε]πος τ εφ[α]τ [εκ τ ονομαζε  
 τεκνον τι κλαιεις τι δ]ε ε̄ φρε[νας ικετο πεινθος

Il reste des traces infimes des vers 363-364 et des traces certaines d'une col. II, où l'on distingue encore la première lettre des v. 377 à 383 (à la hauteur des v. 342 à 348), du v. 392 (à la hauteur de 357) et des v. 395-397 (à la hauteur de 360-362). Il y a, de plus, deux fragments; l'un, avec des traces inidentifiables de quatre lignes et une barre d'interlocution entre les deux premières lignes, ne saurait être remis correctement en place; l'autre donne les débuts des v. 374 et 375 : χρυσεω̄ ᾱ et Ατρειδᾱ. Ces deux vers forment en principe le début de la col. II; or, il y a au-dessus des deux premières lettres de 374, les traces de deux ou trois lettres qui ne s'accordent pas avec le début du v. 373. Même en supposant des colonnes comprenant un nombre constant de vers et en admettant que l'on a ajouté en haut de l'actuelle col. II un vers omis, il est impossible de dire quel pouvait être ce vers (peut-être 384 : φᾱ(?)).

v. 339. Le premier ν d'ανθρωπων est en surcharge.

340. En fin de ligne, un trait horizontal; de même aux vers 341 et 343. L'apostrophe est dans le texte; de même, aux vers 345, 347, 350 (?), 354 et 359.

342. Trace possible d'un accent circonflexe sur l'η d'ολοιησι. A la fin, un point en haut; cf. vers 344 et 348.

344. μαχεονται : αι sur ο. La correction a été faite alors que l'ensemble du vers était déjà écrit.

345. L'apostrophe après le premier θ n'a pas été rayée, par erreur. Le second θ est en surcharge sur un τ et pourrait avoir été, lui aussi, suivi d'une apostrophe. Sur l'origine possible de l'erreur du scribe, cf. A 33 et Ω 571.

347. Sur l'erreur du scribe, cf., par exemple, A 26 et 344.

348. αυταρ : sur l'υ peut-être un accent comme celui de Ξυσι (v. 342).

352. Lire : μινυθαδιον.

354. Lire : ετισεν. Un point après le second τ de τυτθον.

Le texte est accentué par endroits; on trouve des accents aigus de forme ordinaire aux vers 339, 340, 341, 352, 353, 357; des accents aigus d'une forme anormale aux vers 342, 348 (?), 352; des accents circonflexes plus ou moins pointus aux vers 342 (?), 343, 359. Il y a un esprit rude (sous la forme de la moitié gauche d'un H) au vers 359. Sur les liens entre la forme des accents et la date des papyrus, cf. B. LAUM, *Das alexandrinische Akzentuationsystem*, p. 121 sq.

L'intérêt essentiel de ce fragment réside dans la variante du v. 344 (*μαχονται*) qu'il a en commun avec le pap. n° 23 (cf. ci-dessus) et le manuscrit Ve<sup>1</sup>. Ce futur ne se retrouve chez Homère qu'en B 366; l'imparfait *μαχοντο*, qui est sans valeur, ne se retrouve que dans des manuscrits tardifs en A 344 même et en A 272. Quant à l'optatif de la vulgate, il a été adopté par des manuscrits en B 366 et encore plus en A 272. M. Chantraine (*Grammaire homérique* I, p. 351; 451, n. 1; 476; II, p. 296 en h.) souligne les difficultés suscitées par cet optatif. Le futur, propre à une tradition égyptienne que reflète Ve<sup>1</sup>, est nettement préférable comme leçon en A 344. (Cf. le renvoi à un article de la *Revue de Philologie*, ci-dessus, p. 59, n. 1).

N° 25.

I. F. A. O. 31 (V) + Soc. Pap. 82 (V) Δ 61-73.

Hauteur : 17 cm. (la partie écrite prend de 11 à 12 cm.). Largeur : fragment de gauche 5 cm.; fragment de droite : 12 cm. La marge inférieure est de près de 3 cm.

Au recto, fragments de trois documents collés ensemble; celui du milieu date d'Antonin le Pieux. Les vers d'Homère sont d'une écriture très malhabile, probablement d'un enfant, qui s'est arrêté au v. 73, quand il s'est rendu compte qu'il avait mal recopié le v. 70 et sauté le v. 71, rendant ainsi le texte incompréhensible. La date peut s'échelonner entre le n° siècle et le début de l'époque byzantine.

ν. . [ . ] αι

61 κεκλη]μαι συ δε [πα]σι μετ [α]θ[α]να[το]ισιν α[να]σσ[ε]ις  
 αλλ ητοι] μεν [τ]αυτ [επι]ειξομεν α[λλ]ηλοισιν  
 σοι μεν] εγω συ δ ε[μο]ι επι δ εψοντα]ι θ[εο]ι αλλοι  
 αθανατοι] σ[υ] δε θα[σσο]ν Αθηναιη επ[ι]τειλαι  
 65 ελθειν] ες Τρωων [και Α]χαιων φυλοπ[ι]ν αινην  
 πειραν δ] ως κεν Τρω[ε]ς υπερχυδα]ν[τας] Αχαιους  
 αρξωσι] προ[τ]εροι [υπ]ερ ορχ[ι]α δηλωσασθαι

ως εφ[ατ] ου[δ] απ[ι]θη[σε] πατηρ τε ανερ[ω]ν τε θεων τε —  
 αυτι[κ] Αθη[ν]α[ι]η[ν] [επ]εα π[ε]ροεντ[α] προσωδα  
 70 αιψα μα]λ ελθεν. εξ[. .] ας και Αχαιους  
 72 αρξωσι] π[ρ]οτ[ε]ροι υ[περ] ορκια δη[. .] λωσασθαι  
 73 ως ειπω]ν

Les quelques lettres qui sont au-dessus du vers 61 en sont distantes d'un peu plus que l'intervalle normal.

- v. 62. [επι]ειξομεν : la restitution est certaine, vu le τ qui précède. Cette leçon, qui est rare, est cependant bien attestée en Égypte (Pap. 97 et 114 de la liste d'Allen).  
 67. δηλωσασθαι : la même erreur se retrouve au vers 72.  
 68. Le premier τε est de trop. ανερων : bévue du scribe.  
 70. Après ελθεν, confusion complète.  
 72. Le copiste s'est arrêté après le second mot.  
 Il n'y a pas d'iota adscrit (v. 64), mais, par contre, des ν épheleystiques en trop (v. 62 et 66).

N° 26.

Soc. Pap. 275

E 289-300

Hauteur : 5 cm. 5. Largeur : 2 cm.

C'est la fin d'une colonne d'un verso dont le recto est très effacé. Petite écriture assez fine avec des traces de cursive, du début du III<sup>e</sup> siècle p. C. (?). Il y a en moyenne deux lignes par centimètre de hauteur; on peut supposer que chaque colonne avait de 18 à 20 cm. et qu'il nous reste ainsi une partie de la col. VIII du chant E.

αιματος ασαι Α]ρ[η]α ταλαυρινον πολεμιστην  
 290 Ως φαμενος π]ρ[ο]εικε βελος δ ιθυνην Αθηνη  
 ρινα παρ οφθ]α[λ]μ]ο[ν] λευκους δ επερησεν οδοντας  
 του δ απο μεν γλω]σ[σαν] πρυμνην ταμε χαλκος ατειρης  
 αιχημη δ εξελυθ]η] π[α]ρα νειατον ανθερεωνα  
 ηριπε δ εξ] ο[χ]εων · α[ρα]βησε δε τευχε επ αυτω  
 295 αιολα παμφ]α[ν]ρωντ[α] παρετρεσσαν δε οι ιπποι  
 ωκυποδες του] δ αυθι λυθ]η] ψυχη τεμενος τε

300 Αινειας δ απορ]ουσε συν α[σπιδι δουρι τε μακρω  
 δεισας μη πως] οι ερυσαια[το νεκρον Αχαιοι  
 αμφι δ αρ αυτω β]αινε λεων [ως αλκι πεποιθως  
 προσθε δε οι δ]ορυ τ' εσχε [και ασπιδα παντοσ εισην

- v. 292-293. Lecture très douteuse.  
 294. Le point en haut est dans le papyrus.  
 300. L'apostrophe est dans le papyrus.

Pas de variante dans ce fragment.

N° 27.

Strasbourg p. gr. 1242 Λ 816-826.

Hauteur : 7 cm. 5. Largeur : 3 cm. 5. Onciale assez fine d'époque ro-  
 maine avec des υ à haste très haute et des ι dont la partie inférieure s'infléchit  
 vers la gauche. n<sup>e</sup>-iii<sup>e</sup> siècle p. C.

816 α δειλοι Δαυ]αων ηγ[ητορες ηδε μεδοντες  
 ως αρ εμελλ]ετε τῆ]λε φ[ιλων και πατριδος αιης  
 ασειν εν Τρ]ό]ιη ταχε]ας κυνας αργετι δημω  
 αλλ αγε μοι] τῶ]δε ειπε [διοτρεφες Ευρυπυλ ηρωσ  
 820 η ρ ετι σου σ]χῆ]σουςι π[ελωριον Εκτορ Αχαιοι  
 η ηδη φθισο]νται υπ[ αυτου δουρι δαμεντες  
 Του δ αυτ Ευρυ]πυλος βε]ε[ελημενος αντιον ηυδα  
 ουκετι διογενε]ς Πατ[ροκλεες αλκαρ Αχαιων  
 εσσεται αλλ ε]ν υῆ]νσι μ[ελαινησιω πεσεονται  
 825 οι μεν γαρ δη] πάν]τες ὅ]σο[ι παρος ησαν αρισ]τοι  
 εν νησιν κεατ]αι [β]εβ]ελημενοι ουταμενοι τε

- v. 818. ταχε]ας : peut-être une trace d'accent sur l'ε.  
 826. La lecture est des plus incertaines ; on lirait même plutôt : ]υῆ]ε]ε, ce qui supposerait une  
 rature de sept lettres auparavant. Les quelques mots non accentués (v. 816, 819,  
 825) ont peut-être simplement perdu leur accent, étant donné l'état du papyrus.  
 Il n'y a pas de variante dans ce fragment.

N° 28.

Strasbourg p. gr. 2480. N 496-509.

Hauteur : 12 cm. Largeur : 7 cm. Au verso d'une liste de noms difficile à dater. Le texte d'Homère est d'une belle écriture ronde ressemblant à celle du p. gr. 55 de Strasbourg (= Hésiode, fr. 81, éd. Rzach), qui serait du n<sup>e</sup> siècle p. C. d'après Reitzenstein, mais que j'aurais personnellement tendance à placer au 1<sup>er</sup> siècle p. C.

496           οι δ αμφ Αλκαθοω αυτοτχεδον ορμηθ]ησαν  
                   μακροισι ξυστοισι περι σθηθεσσι δε χαλκο]ς  
                   σμερδαλεον κοναβιζε τιτυσκομενων] καθ ομιλον  
                   αλληλων δυο δ ανδρες αρηιοι εξοχον αλλ]ων  
 500           Αινειας τε και Ιδομενευς αταλαντοι Αρηι]  
                   ιεντ αλληλων ταμειν χροα νηλει χαλκ]ωι —  
                   Αινειας δε πρωτος ακοντιτεν Ιδομενη]ος —  
                   αλλ ο μεν αυτα ιδων ηλευατο χαλκε]ον εγχος  
                   αιχημη δ Αινειαιο κραδαινομενη κατα γα]ιης  
 505           ωχετ επει ρ αλιον σιβαρης απο χειρος ορο]υσεν  
                   Ιδομενευς δ αρα Οιωμαον βαλε γαστερ]α μεσσην  
                   ρηξε δε Θωρηκος γυαλον δια δ εντερα] χαλκος  
                   ηφυσ ο δ εν κοινησι πεσων ελε γαιαν αγ]οστωι  
 509           Ιδομενευς δ εκ μεν νεκυος δολιχοσκι]ο[ν ε]γχεσ

La colonne commençait avec le vers 496 et une forte marge la séparait de la suivante dont on ne voit plus rien. La marge supérieure actuelle est de 2 cm. 5.

v. 501-502. En fin de ligne, diagonale ascendante

506 : le Pap. 60 de la liste d'Allen a : γαστερι.

N° 29.

P. Gabra T 365-372.

Hauteur : 4 cm. Largeur : 3 cm. Le papyrus a été trouvé à Touna-el-Gebel ; il est d'une belle onciale ronde, aux larges traits, du m<sup>e</sup> siècle p. C.

365 του και οδοντων μεν κα]υα[χη πελε τω δε οι οσσε  
 λαμπεσθην ως ει τε] πυρος σελ[ας εν δε οι ητορ  
 δυν αχος ατλητον ο δ α]ρα Τρωσι[ν μενεαινων  
 δυσετο δωρα Θεου τα ο]ι Ηφαιστο[ς καμε τευχων  
 κνημιδας μεν πρωτ]α περι κνη[μησην εθηκε  
 370 καλας αργυροισιν επ]ισφυριοις [αραρυιας  
 δευτερον αυ Θωρηκα π]ερι στήθ[εσσιν εδυνην  
 αμφι δ αρ ωμοισιν βαλ]ετο ξιφο[ς αργυροηλον

Le texte est celui de la vulgate.

N° 30.

I. F. A. O. 330.

ι 73-93.

Hauteur : 12 cm. Largeur : 2 cm. Ce papyrus est d'époque ptolémaïque, probablement du II<sup>e</sup> siècle a. C. Le vers 93 coïncide avec la fin de la colonne. Il reste une trace du vers 73.

75 ευθα δυ]ω νυκ[τας δυο τ ηματα συνεχες αιει  
 κειμεθ ] ομ[ονυ [καματω τε και αλγεσι θυμον εδοντες  
 αλλ οτε] δη τ[ριτον ημαρ ευπλοκαμος τελεσ Ηως  
 ιστους] στήσ[αμενοι ανα θ ισία λευκ ερυσαντες  
 ημεθα] τας δ [ανεμος τε κυβερνηται τ ιθυνον  
 και νυ] κεν ασκ[ητης ικομην es πατριδα γαιαν  
 80 αλλα μ]ε κυμα [ροος τε περιγναμπλοντα Μαλειαν  
 και Βορε]ης απε[ωσε παρεπλαξεν δε Κυθηρων  
 Ευθεν δ ε]ννη[[. ]μα[ρ φερομην ολοισι ανεμοισι  
 ποντον] επ ιχθυο[εντ αυταρ δεκατη επεδημεν  
 γαιης Λ]ωτοφαγω[ν οι τ αυθινον ειδαρ εδουσι  
 85 ευθα δ ε]π ηπειρο[ν βημεν και αφυσσαμεθ υδωρ  
 αιψα δ]ε δειπνον [ελοντο Θοης παρα νηυσιν εταιροι  
 Αυταρ ε]πει σιτοι[ο τ επασσαμεθ ηδε ποτητος  
 88 δη τοτ] ε]γων ετ[αρους προειν πευθεσθαι ιοντας  
 90 ανδρε δ]ω κρινας [τριτατον κηρυχ αμ οπασσας

89            οι τινες] ανερες ε[ιεν επι χθονι σιτον εδοντες  
91            οι δ αιψ οι]χομεν[οι μιγεν ανδρασι λωτοφαγοισιν  
              ουδ αρα λ]ωτοφαγο[ι μηδουθ εταροισιν ολεθρον  
              ημετεροι]ς αλλα σ[φι δοσαν λωτοιο πασασθαι

- v. 89-90. Ces deux vers sont intervertis dans la grande majorité des manuscrits. La description du n° 40 des Musées de Berlin (*Berl. Klass. Texte V*, 1, p. 5) est insuffisante.  
91. οιχομενοι : entre μ et ε. peut-être trace d'une lettre rayée (?).

N° 31.

*Soc. Pap.* 274

κ 260-269.

Hauteur : 7 cm. Largeur : 3 cm. L'écriture est du 1<sup>er</sup> siècle p. C.

260            εξεφανη δηρον δε καθημενος εσκοπιαζο]ν.  
              Ως εφατ αυταρ εγω περι μεν ξιφος αργυροη]λρον  
              ωμοιων βαλομην μεγα χαλκεον αμφ]ι δε το[ξα  
              τον δ αφ ηνωγεα αυτην οδον ηγησ]ασθαι.  
264            Αυταρ ο γ αμφοτερησι λαβων ελλισσετ]ο γουνω[ν  
266            Μη μ αγε κεισ αεκουτα διοτρεφες αλλ]α λιπ αυτο[ν  
              οίδα γαρ ως ουτ αυτος ελευσεαι ουτε τι]ν αλλοι  
              αξεις σων εταρων αλλα ξυν τοισδ]εσι θασσον  
              φευγωμεν επι γαρ κεν αλυξαιμεν κα]χον ημαρ.

- v. 260, 264, 269 : à la fin, un point en haut.

265 : Ce vers manque comme dans presque tous les manuscrits.

266 : Au-dessus de la ligne, reste d'une glose qui est peut-être de la même main, mais en lettres plus petites et plus cursives. On songerait à une forme de βάλλειν, sans trop voir cependant à quel mot du contexte elle s'appliquerait.

N° 32.

*I. F. A. O.* 105

Glossaire pour A 10-12.

Hauteur : 4 cm. Largeur : 2 cm. Le texte est sur le verso d'un papyrus assez grossier, avec de vagues traces au recto. L'écriture est une onciale un

peu fruste du III<sup>e</sup> siècle p. C. (?) et l'on a la fin de la colonne qui était sans doute étroite.

	ωρσε[	
	ολεκογ[το	
	λαοι [	
	ουνεκα[	
5	ητιμα[σεν	
	αρητη[ρα	
	Ατρειδη[ς	Αγαμε-
	μν[ων	

L. 3. Un blanc après λαοι.

5. Cette leçon est attestée dans un petit nombre de manuscrits et de citations anciennes.

7. Il n'est pas possible de dire exactement à quel endroit de cette ligne commençait la mention d'Agamemnon.

Il existe d'autres « juxtalinéaires » de ce passage (R. A. ΡΑΚΚ, *The greek and latin literary texts from greco-roman Egypt*, 1952, n<sup>os</sup> 904 à 906); comme elles ne s'accordent pas entre elles pour la colonne de droite, il a paru préférable de ne pas essayer de combler la lacune de droite dans ce papyrus.

Strasbourg, le 23 juin 1953.





N° 24 (A 339-364 et fragment de 373-374).